

## ( ES ) ESPAÑOL

Portada:

Uncompromised Exposure

Técnicas de Thompson: EXPOSICIÓN DEL HOMBRO UTILIZANDO UN BASTIDOR HIP SYSTEM

«A lo largo de mi carrera siempre he sujetado con pinzas mis retractores a los paños, sólo para volver a ajustarlos varias veces durante un procedimiento de hombro. El sistema de anclaje Thompson permite una retractación fiable, coherente y fácilmente regulable que maximiza la exposición y acelera el procedimiento».

- Mark J. Powers, MD, FACS, FAOOS

Página 2:

TÉCNICAS DE THOMPSON / EXPOSICIÓN DEL HOMBRO UTILIZANDO EL HIP SYSTEM

Mark J. Powers, MD, FACS, FAOOS

El Dr. Mark Powers, fundador de Florida Orthopaedic Specialists, es cirujano certificado con especialización clínica en cirugía ortopédica, y obtuvo su grado en Medicina y su título de médico en la Georgetown University. Completó su capacitación en cirugía general en el Georgetown University Medical Center y su especialidad en cirugía ortopédica en el Brown University, Rhode Island Hospital. El Dr. Powers recibió capacitación de subespecialidad en Medicina Deportiva en el Salt Lake City Center of Sports Medicine en Utah, y completó una especialización en Reemplazo Total de Articulaciones y Cirugía Reconstructiva para Adultos en la University of South Florida en Tampa. Además, el Dr. Powers es profesor clínico asociado en la Florida State University.

Siga las instrucciones para usar los componentes del bastidor Thompson Hip System para procedimientos de hombro:

Para configurar el bastidor

Paso 1: Conecte el Elite a la cama

Con el paciente en posición silla de playa, coloque la Elite Rail Clamp en el riel de la mesa sobre el paño estéril en el mismo lado en que se ubicará el cirujano, en dirección cefálica al paciente. Asegúrelo girando el mando superior en el sentido de las agujas del reloj, utilizando los mangos de suspensión para nivelarlo cuando sea necesario.

SUGERENCIA: Si se usa una Elite con dos juntas, bloquee la junta superior fuera de su camino.

Paso 2: Fije la barra transversal

Coloque la barra transversal en la junta de pinza del riel, angulándola ligeramente hacia adentro y hacia el paciente y asegurándose de que la parte corta está paralela al cuello o la cabeza del paciente. Fije la barra transversal en la junta moviendo la palanca de leva y el bloqueo.

SUGERENCIA: La barra transversal no debe exceder la altura de la barbillita del paciente, de manera que los brazos curvados rodeen la zona de los hombros del paciente.

SUGERENCIA: La porción angulada de la barra transversal debe estar a la misma altura que la axila del paciente.

Preguntas o información adicional: +1 231 922 0177

Página 3:

Para configurar el bastidor (continuación)

Paso 3: Conecte los brazos curvos Coloque el primer brazo curvo en la junta sobre la barra transversal. El brazo curvo superior se coloca sobre el hombro y atraviesa la cabeza o la cara del paciente, actuando como un «escudo para el rostro». Asegúrelo en su lugar deslizando la palanca de leva y bloquéandolo.

Coloque el segundo brazo curvo en la junta sobre la barra transversal. El brazo curvo inferior se coloca bajo el hombro, atravesando la cintura del paciente. Asegúrelo en su lugar deslizando la palanca de leva y bloquéandolo.

SUGERENCIA: Los brazos curvos crearán una figura de «media luna» (ver inserto) cuando están en la orientación correcta.

Paso 4: Retraer

Los retractores de su elección se pueden fijar al bastidor de la misma manera que se fijan para la cirugía de cadera, utilizando los anclajes o los mangos de clip, cualquiera que prefiera el cirujano.

NOTA: Thompson Surgical no fabrica las palas del retractor de hombro. Antes de utilizar el retractor de hombro en la cirugía, asegúrese de que sus palas para retractor de hombro son compatibles con este sistema.

PRECAUCIÓN: vite comprimir el cuerpo del paciente con los componentes del bastidor para evitar daños a los nervios. Recomendamos relajar la tensión de los retractores cada 20 minutos para garantizar el flujo sanguíneo apropiado.

NOTA: Nos esforzamos continuamente para ofrecer los mejores productos posibles, algunas de las imágenes de este manual de usuario pueden parecer ligeramente diferentes del producto recibido.

ANUNCIO: El Thompson Retractor se suministra no estéril. Consulte el IFU del Thompson Retractor para su limpieza, esterilización e instrucciones de cuidado, así como para las advertencias y precauciones adicionales.

Visítanos en línea: [thompson surgical.com](http://thompson surgical.com)

Contraportada:

Leyenda de símbolos:

Fabricante Representante autorizado en la CE Marca CE Advertencias y Precauciones No estéril

## ( ET ) EESTI

Esikaas:

Uncompromised Exposure

Thompson Techniques: ÕLGADE ESILETOOMINE HIP SYSTEMRAAMI ABIL

„Kogu oma karjääri väitel olen alati asetanud taandurite ja drapeeringute vaheli klambrid, et neid seejärel õlaprotseduuri ajal mitu korda uesti reguleerida. Ettevõtte Thompson kinnitussüsteem võimaldab usaldusväärse, järekindla ning kergesti reguleeritava tagasitõmbumise, mis suurendab mõju ning kiirendab protseduuri.“

- Mark J. Powers, MD, FACS, FAOOS

Lehekülg 2:

THOMPSON TECHNIQUES / ÕLGADE ESILETOOMINE HIP SYSTEM RAAMI ABIL

Mark J. Powers, MD, FACS, FAOOS

Dr. Mark Powers, ustanovni član Florida Orthopaedic Specialists, certificiran s strani zbornice in štipendijsko usposobljeni ortopedski kirurg, ki je prejel dodiplomske in medicinske diplome na Georgetown University. Dokončal je splošno kirurško usposabljanje na Georgetown University Medical Center in svoje ortopedsko kirurško usposabljanje na Brown University, Rhode Island Hospital. Dr. Powers je opravil usposabljanje za podspecializacijo v športni medicini v Salt Lake City Center of Sports Medicine in Utah in zaključil je štipendijo za znanstveno delo na področju celotne zamenjave sklepov in rekonstruktivne kirurgije za odraše na University of South Florida v Tampa. Dr. Powers je pridruženi klinični profesor na Florida State University.

Õlaprotseduurile sooritamiseks kasutage Thompson Hip System raamikomponentide kasutusjuhendit. Raami seadistamine

Frame Set Up

1. samm: Kinnitage Elite seade voodi külgile.

Patsiendi beach chair asendi ajal asetage Elite Rail Clamp kinnitused laua käsipuude peale ning üle sterilise katte, mis asub kirurgiga samal poolel, patsiendi peapoolses asendis. Kinnitage, keerates ülemist nuppu päripäeva ning kasutage asendi muutmiseks rippuvaid käepidemeid, kui see on vajalik.

VIHJE: Juhul kui kasutate kahe ühendusega Elite seadet, siis lukustage ülemine ühendus endast eemale.

2. samm: kinnitage risttugi.

Määrase kindlaks käsipuulati ühenduse risttoe asend, mille nurk peaks olema suunatud kergelt patsiendi suunas, et kindlustada lühema osa paralleelsus patsiendi kaela/peaga. Kinnitage risttugi liigesele, seejärel kinnitage klamber ning lukustage.

VIHJE: Risttugi ei tohi ületada patsiendi lõua körgust, sest kaardus toed peavad moodustama patsiendi õlapuurikonna ümber kontuuri.

VIHJE: Risttoe nurgaosa peab olema patsiendi kaenlaga samal körgusel.

Küsimuste korral või lisateabe saamiseks helistage numbril +1 231 922 0177

Lehekülg 3:

Raami ülesseadmine ( jätkub )

3. samm: Kinnitage kaardus toed. Asetage esimene kaardus tugi risttoe ühendusse. Kõrgem kaardus tugi asetatakse üle õla ning see on patsiendi pea / näo suhtes pökiiasendis ja kaitseb nägu. Kinnitage õigele asukohale, seejärel kinnitage klamber ning lukustage.

Asetage teine kaardus tugi risttoe ühendusele. Alumine kaardus tugi paigutatakse õla alla ning see on patsiendi vöökhoga risti. Kinnitage õigele asukohale, seejärel kinnitage klamber ning lukustage.

VIHJE: Juhul kui need on õiges asendis, siis moodustavad kaardus toed poolkuule sarnase kujundi ( vt vahelehte ).

4. samm: Tagasitõmbamine

Teie poolt valitud taandureid on võimalik raamile kinnitada samal viisil, kui puusaoperaatsiooni puhul, kasutades selleks taandureid või külgeriputatavaid käsitusgesid ning olenevalt kirurgi eelistustest.

MÄRKUS: Ettevõtte Thompson Surgical ei tooda abaluude taandureid. Enne kirurgilist kasutamist veenduge, et abaluude taandurid on kõnealusele süsteemi jaoks sobivad.

HOIATUS: Närvikahjustuse ennetamiseks ei tohi raami komponente patsiendi keha vastu suruda. Korrapärase verevoolu tagamiseks soovitame taandureid iga 20 minuti tagant pingi alt vabastada.

MÄRKUS: Pingutame selle nimel, et tagada klientidele parimad tooted. Mõningad kasutusjuhendi pildid võivad soetatud tootest erineda.

MÄRKUS: Ettevõtte Thompson taandurid on müügil mitteteriilses keskkonnas. Puhastus-, steriliseerimis- ja hooldusalaste juhendite ning lisahoiatust ja ettevaatusabinõude jaoks tutvuge ettevõtte Thompson taanduri kasutusjuhendiga.

Küllastage meie veebilehte: [thompson surgical.com](http://thompson surgical.com).

Tagakaas:

Sümbolite legend:

Tootja Volitatud Euroopa Ühenduse esindaja CE-märgistus Hoiatused / ettevaatusabinõud Mitteteriilne

# Thompson Retractor



Uncompromised Exposure™



## Thompson Techniques:

### SHOULDER EXPOSURE USING HIP SYSTEM FRAME

*"Throughout my career I have always clipped my retractors to the drapes, only to re-adjust several times during the shoulder procedure. The Thompson tether system allows for reliable, consistent and easily adjustable retraction which maximizes exposure and expedites the procedure."*

- Mark J. Powers, MD, FACS, FAAOS



## Mark J. Powers, MD, FACS, FAAOS

Dr. Mark Powers, the founding member of Florida Orthopaedic Specialists, is a board-certified and fellowship trained orthopaedic surgeon who received his undergraduate and medical degrees from Georgetown University. He completed his general surgical training at Georgetown University Medical Center and his orthopaedic surgical training at Brown University, Rhode Island Hospital. Dr. Powers received subspecialty training in Sports Medicine at the Salt Lake City Center of Sports Medicine in Utah, and completed a fellowship in Total Joint Replacement and Adult Reconstructive Surgery at the University of South Florida in Tampa. Dr. Powers is an associate clinical professor at Florida State University.

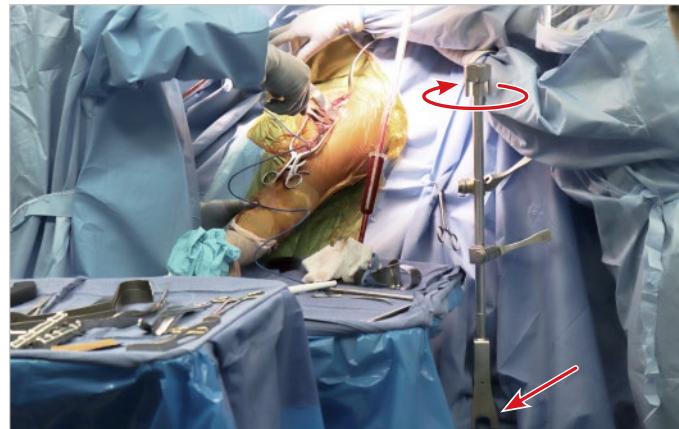
**Follow the instructions to use your Thompson Hip System frame components for shoulder procedures:**

## Frame Set Up

### Step 1: Attach Elite to Bed

With patient in beach chair position, place Elite Rail Clamp onto the table rail over the sterile drape on the same side as surgeon, cephalad to the patient. Secure by turning the top knob clockwise, utilizing the hanging handles for leverage when needed.

**TIP:** If using an Elite with two joints, lock the top joint out of your way.

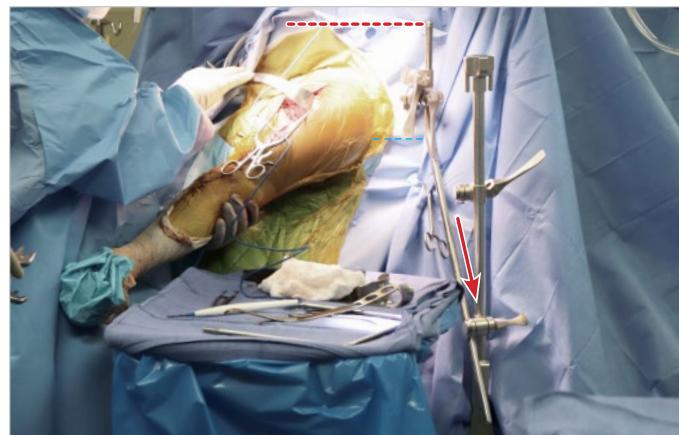


### Step 2: Attach the Crossbar

Position the crossbar in the rail clamp joint, angling slightly inward towards the patient, ensuring the short portion is parallel with the patient's neck/head. Secure the crossbar into the joint by flipping the cam handle and locking.

**TIP:** The crossbar should not exceed the height of the patient's chin, so that the curved arms can contour around the patient's shoulder area.

**TIP:** The angled portion of the crossbar should be at the same height as patient axilla.



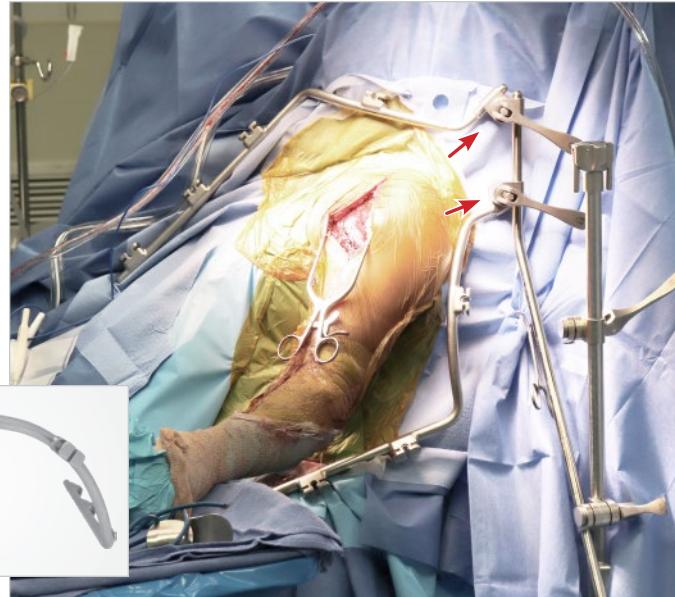
## Frame Set Up (continued)

### Step 3: Attach the Curved Arms

Position the first curved arm in the joint on the crossbar. The superior curved arm is placed over the shoulder and traverses the head / face of the patient, acting like a "face guard." Secure in place by flipping the cam handle and locking.

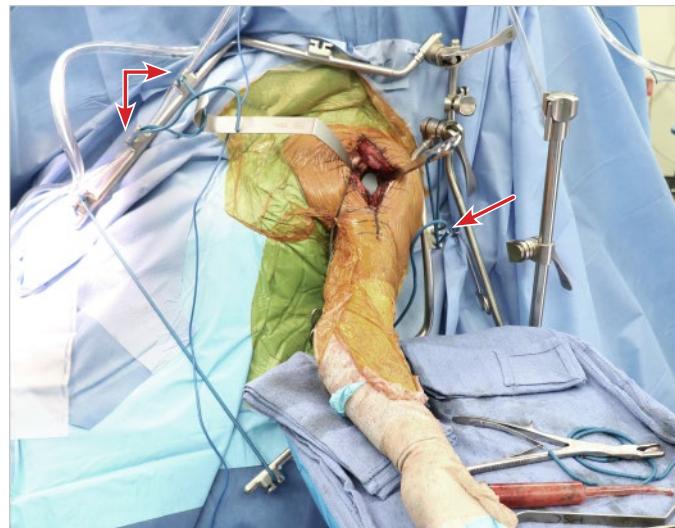
Position the second curved arm in the joint on the crossbar. The inferior curved arm is placed under the shoulder, crossing the waist of the patient. Secure in place by flipping the cam handle and locking.

**TIP:** The curved arms will create a "half moon" shape ( see inset ) when they are in the correct orientation.



### Step 4: Retract

Your retractors of choice can be attached to the frame in the same manner as when attaching for hip surgery, using tethers or clip-on handles, whichever the surgeon prefers.



#### NOTE

Thompson Surgical does not manufacture shoulder retractor blades. Prior to using in surgery, please ensure that your shoulder retractor blades are compatible with this system.



#### NOTE

As we continually strive to provide the best products possible, some of the images in this user manual may appear slightly different from the product received.



#### CAUTION

Avoid compressing the patient's body with frame components to prevent nerve damage.

We recommend relaxing tension on retractors every 20 minutes to ensure proper blood flow.



#### NOTICE

The Thompson Retractor is provided in a non-sterile condition. Reference the Thompson Retractor IFU for cleaning, sterilization, and care instructions, as well as additional warnings and cautions.

For a Free Trial Call Today\*

**1.800.227.7543**

Rev A  
020819  
mg ttmjpsb



Uncompromised Exposure

VISIT US ONLINE: [THOMPSONSURGICAL.COM](http://THOMPSONSURGICAL.COM)

 **Thompson**   
SURGICAL INSTRUMENTS  
10341 East Cherry Bend Road  
Traverse City, Michigan 49684  
phone: 231.922.0177  
fax: 231.922.0174  
[thompson surgical.com](http://thompson surgical.com)

**EC | REP**

**Emergo Europe**  
Prinsessegracht 20  
2514 AP The Hague  
THE NETHERLANDS

\* Free trial valid for U.S. customers only. Customers outside U.S. please call +1-231-922-0177 for availability.

© 2019 Thompson Surgical Instruments, Inc. Traverse City, Michigan. Printed in the U.S.A.

® S-Lock®, PLA®, and the "T Circle" logomark are Registered Trademarks of Thompson Surgical Instruments, Inc.  
Patents: US4971038, US5025780, US5888197, US5897087, US5902233, US5984865, US6033363, US6416465, US6511423,  
US7338442, US7749163, US8257255, US8360971, US8617064  
Other patents pending.

**C € 0297**

**Symbol Legend:**

	<b>EC   REP</b>	<b>CE 0297</b>		Warnings / Precautions		Non-Sterile
Manufacturer	Authorized EC Rep	CE Mark				

**Made In  
USA**